

Maman, dites-moi

Text by an anonymous poet

Harmonized by *Jean-Baptiste Weckerlin* (1821–1910); from *Bergerettes, romances et chansons du XVIIIe siècle*.

Maman,	dites-moi	ce	qu'on	sent	quand	on	aime,
[ma.mã	di.tə.mwa	sə	kõ	sã	kã.	tõ.	nɛ.mə]
Mommy,	tell-me	that	which-one	feels	when	one	loves,

(*Mommy, tell me what one feels when one is in love,*)

Est-ce	plaisir,	est-ce	tourment?
[ɛ.sə	plɛ.zir	ɛ.sə	tur.mã]
is-it	pleasure,	is-it	torment?

Je suis tout le jour dans une peine extrême,
Et la nuit je ne sais comment...
Quel mal peut nous causer un amant?
Si quelqu'un près de nous soupire,
Que faut-il lui dire?

Un berger bien fait,
plus beau que l'amour,
Vint d'un air discret
Me jurer l'autre jour
Qu'il m'aimait bien.
Je ne dis rien.
Mais s'il revient encor m'en dire autant,
Que faire alors, maman?

C'est le berger le plus parfait du village,
Tout ce qu'il dit, tout ce qu'il fait,
Est si séduisant, que sans peine on s'engage,
Tant il a de charmes, s'attraits...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

